《汉书·赵广汉传》原文及翻译译文

1、《汉书·赵广汉传》原文及翻译译文

《汉书·赵广汉传》原文及翻译汉书

原文：

赵广汉，字子都，涿郡蠡吾人也，故属河间。少为郡吏、州从事，以廉洁、通敏、下士为名。举茂材，平准令①。察廉为阳翟令。以治行尤异，迁京辅都尉，守京兆尹。会昭帝崩，而新丰杜建为京兆掾，护作平陵方上②。建素豪侠，宾客为奸利，广汉闻之，先风告。建不改，于是收案致法。中贵人豪长者为请无不至，终无所听。宗族宾客谋欲篡取，广汉尽知其计议主名起居，使吏告曰："若计如此，且并灭家。"令数吏将建弃市，莫敢近者。京师称之。

是时，昌邑王征即位，行淫乱，大将军霍光与群臣共废王，尊立宣帝。广汉以与议定策，赐爵关内侯，迁颍川太守。郡大姓原、褚宗族横恣，宾客犯为盗贼，前二千石莫能禽制。广汉既至数月，诛原、褚首恶，郡中震栗。先是，颍川豪桀大姓相与为婚姻，吏俗朋党。广汉患之，厉使其中可用者受记③，出有案问，既得罪名，行法罚之，广汉故漏泄其语，令相怨咎。又教吏为鉏箠④，及得投书，削其主名，而托以为豪桀大姓子弟所言。其后强宗大族家家结为仇雠，奸党散落，风俗大改。吏民相告讦，广汉得以为耳目，盗贼以故不发，发又辄得。一切治理，威名流闻，及匈奴降者言匈奴中皆闻广汉。

《汉书·赵广汉传》原文及翻译译文

1、《汉书·赵广汉传》原文及翻译译文

《汉书·赵广汉传》原文及翻译汉书

原文：

赵广汉，字子都，涿郡蠡吾人也，故属河间。少为郡吏、州从事，以廉洁、通敏、下士为名。举茂材，平准令①。察廉为阳翟令。以治行尤异，迁京辅都尉，守京兆尹。会昭帝崩，而新丰杜建为京兆掾，护作平陵方上②。建素豪侠，宾客为奸利，广汉闻之，先风告。建不改，于是收案致法。中贵人豪长者为请无不至，终无所听。宗族宾客谋欲篡取，广汉尽知其计议主名起居，使吏告曰："若计如此，且并灭家。"令数吏将建弃市，莫敢近者。京师称之。

是时，昌邑王征即位，行淫乱，大将军霍光与群臣共废王，尊立宣帝。广汉以与议定策，赐爵关内侯，迁颍川太守。郡大姓原、褚宗族横恣，宾客犯为盗贼，前二千石莫能禽制。广汉既至数月，诛原、褚首恶，郡中震栗。先是，颍川豪桀大姓相与为婚姻，吏俗朋党。广汉患之，厉使其中可用者受记③，出有案问，既得罪名，行法罚之，广汉故漏泄其语，令相怨咎。又教吏为鉏箠④，及得投书，削其主名，而托以为豪桀大姓子弟所言。其后强宗大族家家结为仇雠，奸党散落，风俗大改。吏民相告讦，广汉得以为耳目，盗贼以故不发，发又辄得。一切治理，威名流闻，及匈奴降者言匈奴中皆闻广汉。

本始二年，从军还，复用守京兆尹，满岁为真。

广汉为人强力，天性精于吏职，见吏民，或夜不寝至旦。尤善为钩距⑤，以得事情。钩距者，设预知马贾，则先问狗，已问羊，又问牛，然后及马，参伍其贾，以类相准，则知马之贵贱不失实矣。唯广汉至精能行之，它人效者莫能及也。富人苏回为郎，二人劫之。有顷，广汉将吏到家，自立庭下，使长安丞龚奢叩堂户晓贼，曰："京兆尹赵君谢两卿，无得杀质，此宿卫臣也。释质，束手，得善相遇，幸逢赦令，或时解脱。"二人惊愕，又素闻广汉名，即开户出，下堂叩头，广汉跪谢曰："幸全活郎，甚厚!"送狱，敕吏谨遇，给酒肉。至冬当出死，豫为调棺，给敛葬具，告语之，皆曰："死无所恨!"

广汉奏请，令长安游徼狱吏秩百石，其后百石吏皆差自重，不敢枉法妄系留人。京兆政清，吏民称之不容口。长老传以为自汉兴以来治京兆者莫能及。

地节三年七月，司直萧望之核奏："广汉摧辱大臣，欲以劫持奉公，逆节伤化，不道。"宣帝恶之。广汉竟坐要斩。广汉虽坐法诛，为京兆尹廉明，威制豪强，小民得职。百姓追思，歌之至今。

(节选自《汉书•赵广汉传》)

注：

①举茂材，平准令：茂材，即"秀才"，汉代选举科目之一。平准令：官名，管理物价。

②平陵方上：平陵，汉昭帝陵墓。方上，陵墓的方顶。

③受记：得知公文的内容。

④鎉筩：(__àngtǒng)：形似筒的密告箱。

⑤钩距：从事物关系中寻找线索。

译文：

赵广汉，字子都，是河北涿郡蠡吾县人，原来隶属于河间郡。年少就当上了郡中小吏、州从事，因为人廉洁、通达敏捷、谦虚待士被人们所称道。选为秀才，任命为平准令(管理物价)。又经过孝廉科目考核当上了阳翟县令。因治理业绩和德行尤为突出，升迁为京辅都尉，代理京兆尹之职。赶上汉昭帝驾崩，新丰县杜建为京兆掾属，助理监造汉昭帝陵墓的方顶。杜建平时强横好用武力，门下的食客是奸诈图例之人，赵广汉听说了，先是用含蓄的话警告他。杜建没有改变食客的做法，于是赵广汉立案法办(杜健)。宫中有权势的宦官和有声望的豪绅为之说情想方设法无所不至，最终也没有被赵广汉同意。家族中食客谋划要劫狱，赵广汉全都知道谋划着当中为首的姓名和动向，派差役通告他们：“如果计划这样去做，就要一起灭掉你的全家。”命令数名差役把杜建执行死刑示众，没有人敢靠近。京城中人们称道他。

此时，昌邑王刘征登上皇位，行为荒淫混乱，大将军霍光跟群臣共同废掉刘征，尊奉推立宣帝为皇帝。赵广汉因为跟着商议决定策略，被恩赐为关内侯，升任颍川太守。郡内大姓原、褚两个家族强横妄为，门下的宾客犯法做了盗贼，前任郡守不能擒获制服他们。赵广汉到任几个月后，诛杀原、褚家族中的罪魁祸首，颍川郡中震惊恐惧。在此之前，颍川豪强和大姓人家互相结为婚姻关系，官吏间的风气是互相勾结。赵广汉对此很是担忧，奖励并使用大姓家族的中间分子，让他们知道百姓控告的公文内容，出现要查问的案件的时候，证实了罪名，依法行事处罚他们，赵广汉故意泄漏中间分子的话，使得他们互相埋怨指责。又让差役制作密告箱，等到有投送来的密信，除去信件上的署名，并且假托为豪强大姓家族的子弟所说。那以后强势宗族和大姓家族之间结为仇敌，邪恶的党羽解散了，民风民俗大为改观。官吏百姓互相揭发暗地里做过的坏事，赵广汉能够以此作为耳目，盗贼因为这个缘故不敢作案，作案又总是被抓。一切都治理妥当，威望名气流传尽知，并且匈奴投降的人也说匈奴那里都听说赵广汉了。

本始二年，赵广汉跟从军队回来，又被任用代理京兆尹，满一年后被正式任命为京兆尹。

赵广汉为人很是强势，天性精通于官场职务，看见差役百姓，有时夜晚不睡觉直到天亮。尤其善于从事物关系中寻找线索，能得知真相。从事物关系中寻找线索，假设要想知道马的价格，就先问狗的价格，完了问羊的价格，又问牛的价格，然后到马的价格，比较查对它的价格，按类衡量，就能知道马的贵贱不会脱离实际价格。只有赵广汉绝对精明能做到，其他模仿的人没有能比得上的。富人苏回为侍郎，有二人劫持了他。过了一段时间，赵广汉带着差役们到了苏回家中，自己站在庭院之中，让长安丞龚奢敲前室之门告诉劫匪，说：“京兆尹赵某劝告两位，不要杀了人质，这位是宫廷警卫官员。释放人质，自动绑手就擒，还可以好好地对待你们，侥幸的话遇到赦免命令，或许某时能解脱罪名。”二劫匪惊恐，又听说过赵广汉的名气，当即打开门出来，下了厅堂跪地叩头，赵广汉跪着谢道：“幸运的是侍郎完好活着，很好!”送二劫匪去了监狱，命令差役细心照顾，给以酒肉。到了冬天该处死，预先发给他们棺木，又发给收殓下葬的用品，告诉劫匪，劫匪都说：“死了也没有什么遗憾的!”

赵广汉上奏请求，让长安游徼和监狱官吏俸禄上调为百石，那以后享受百石的官吏都比较自重，不敢歪曲破坏法律随意扣留人。京兆地区政令清明，官吏百姓称道不绝口。年老的人口头流传，认为自汉朝建立以来治理京兆地区的官员没有能比得上的。

地节三年七月，丞相司直萧望之考查上奏：“赵广汉折辱朝中大臣，想要用威力挟制奉公守法的人，违反礼节、败坏风气，没有德政。”汉宣帝厌恶他了。赵广汉最终被判腰斩之刑。赵广汉虽然犯罪

被诛杀，担任京兆尹廉洁清明，以威力(威慑)控制强横有权势的人，平民各得其所。百姓追忆思念，歌颂他到现在。

《汉书·赵广汉传》

2、《汉书·张安世传》原文及翻译译文

《汉书·张安世传》原文及翻译汉书

原文：

张安世字子孺，少以父任为郎。用善书给事尚书，精力于职，休沐未尝出。上行幸河东，尝亡书三篋，诏问莫能知，唯安世识之，具作其事。后购求得书，以相校无所遗失。上奇其材，擢为尚书令，迁光禄大夫。

昭帝即位，大将军霍光秉政，以安世笃行，光亲重之。久之，天子下诏曰：“右将军光禄勋安世辅政宿卫，肃敬不怠，十有三年，咸以康宁。夫亲亲任贤，唐、虞之道也，其封安世为富平侯。”

大将军光薨后数月，御史大夫魏相上封事曰：“车骑将军安世事孝武皇帝三十余年，忠信谨厚，勤劳政事，国家重臣也，宜尊其位，以为大将军。”上亦欲用之。安世闻之，惧不敢当。请闻求见，免冠顿首曰：“老臣诚自量不足以居大位，继大将军后，唯天子怜哀，以全老臣之命。”上笑曰：“君言太谦。君而不可，尚谁可者!”安世深辞弗能得。

尝有所荐，其人来谢，安世大恨，以为举贤达能，岂有私谢邪?绝勿复与通。有郎功高不调，自言于安，安世应曰：“君之功高，明主所知。人臣执事，何长短而自言乎!”绝不许。已而郎果迁。莫府长史迁，安世问以过失。长史曰：“将军为明主股肱，而士无所进，论者以为讥。”安世曰：“明主在上，贤不肖较然，臣下自修而已，何知士而荐之?”其欲匿名迹远权势如此。

安世自见父子尊显，怀不自安，为子延寿求出补吏，上以为北地太守。安世尊为公侯，食邑万户，然身衣弋绨，夫人自纺绩，家童七百人，皆有手技作事，内治产业，累织纤微，是以能殖其货，富于大将军光。天子甚尊惮大将军，然内亲安世，心密于光焉。

元康四年春，安世病，上疏归侯，乞骸骨。天子报曰：“将军年老被病，朕甚闵之。虽不能视事，折冲万里，君先帝大臣，明于治乱，朕所不及，得数问焉，何感而上书归大将军、富平侯印?薄朕忘

故，非所望也!愿将军强餐食，近医药，专精神，以辅天年。”安世复强起视事，至秋薨。天子赠印绶，送以轻车介士，谥曰敬侯。

译文：

张安世表字子孺，年轻时因父亲关系做了郎官。因擅长书法而供职尚书，尽心尽力于职责，例行假日没有外出过。皇上巡视河东，曾经丢失三箱书，下诏询问没有人能知道，只有张安世记住了那些书的内容，把书中的内容详备地写出来。后来悬赏征求找到了那些书，用来校对没有什么遗漏的。皇上认为他的才能不同一般，提拔他做了尚书令，调任光禄大夫。

汉昭帝即位，大将军霍光执掌政权，因为张安世品行忠厚，霍光亲近重用他。过了一段时间，天子下诏书说：“右将军光禄勋张安世辅佐政务，担任宿卫，严肃恭敬，从不怠慢，十三年了，都能康乐安宁。信任亲人任用贤人，是唐虞时代的治国原则，封张安世为富平侯。”

大将军霍光死后几个月，御史大夫魏相密奏皇帝说：“车骑将军安世侍奉孝武皇帝三十多年，忠心诚信谨慎厚道，勤于国事，他是国家的重臣，应该加封他的地位，让他做大将军。”皇帝也想任用他。安世听到这件事情，内心恐惧，不敢接受。于是，前去拜见皇帝，摘掉官帽叩头说：“我实在是认为自己的才能不足以做这样的高官，接替大将军霍光的职位，恳请您稍加哀怜，来保全我的性命。”皇帝笑着说：“你说的太谦虚了。如果你不能够胜任这一职务，还有谁能够胜任呢!”安世再三推辞没能成功。

曾经有所推荐，那人来道谢，安世非常遗憾，认为推荐贤良，介绍有才能的人，哪里有私人感谢的道理?于是跟这个人断绝了关系，不再跟他来往。有个郎官功劳很大，官职得不到升迁，自己找张安世谈起这事，张安世回答说：“您的功劳大，英明的皇上是知道的。臣下是供职的，有什么功劳大小可以自夸呢!”拒绝了，没有答应。没多久，郎官果然升迁了。莫府长史升了官，安世问他自己的过失。长史说：“将军是皇帝的股肱之臣，但是没有推荐士人，谈论此事的人都瞧不起您。”安世说:“皇帝贤明，对于臣子中的贤与不贤分得很清楚，我修养自己罢了，怎么能够了解士人并推荐呢?”他要隐藏名声疏远权势就是这样。

张安世自己发觉父子地位尊贵显耀，内心很不安，就替儿子延寿请求外出做官，皇帝让他做了北地太守。安世居于列侯的高位，封地万户，然而自己穿着黑色粗厚的丝绸，夫人自己纺织绩麻，七百家奴，都有手艺活做，在家里经营产业，经常积蓄细微的财物，因此能够不断增加财产，比大将军霍光还富有。天子非常敬畏大将军霍光，然而内心亲近张安世，比对霍光更亲密。

元康四年的春天，张安世病，呈上报告归还侯爵，请求退休。皇帝回复说：“将军年事已高且疾病缠身，我非常同情。即使不能够主持事务，用谋略和智慧克敌制胜，你是先帝是重臣，擅长治乱之事，我比不上你，所以多次征求你的意见，是什么怨恨让你想要上书归还大将军、富平侯的官印呢?今速求去，是待朕不厚，而忘旧恩，这不是我所希望的啊!希望将军多吃点饭，找医生看看，安心养神，来辅

助我。”安世又勉强主持事务，到秋天去世。皇帝赠给他印绶，用战车和武士为他送葬，谥号为“敬侯”。

《汉书·张安世传》

3、《汉书·丙吉传》原文及翻译译文

《汉书·丙吉传》原文及翻译汉书

原文：

丙吉字少卿，鲁国人也。为人深厚，不伐善。地节三年，立皇太子，吉为太子太傅，数月，迁御史大夫。后五岁，代魏相为丞相。吉本起狱法小吏，后学《诗》《礼》，皆通大义。及居相位，尚宽大，好礼让。掾史有罪臧，不称职，辄予长休告①，终无所案验。客或谓吉曰："君侯为汉相，奸吏成其私，然无所惩艾。"吉曰："夫以三公之府有案吏之名，吾窃陋焉。"后人代吉，因以为故事，公府不案吏，自吉始。于官属掾史，务掩过扬善。吉驭吏嗜酒，尝从吉出，醉呕丞相车上。西曹主吏白欲斥之，吉曰："以醉饱之失去士，使此人将复何所容?西曹但忍之，此不过污丞相车茵耳。"遂不去也。此驭吏边郡人，习知边塞发奔命警备事，尝出，适边郡发奔命书驰来至。驭吏因至公车刺取②，知虏入云中、代郡，遽归府见吉白状。未已，诏召丞相、御史，问以虏所入郡吏，吉具对。御史大夫猝遽不能详知，以得谴让;而吉见谓忧边思职，驭吏力也。吉乃叹曰："士无不可容，能各有所长。向使丞相不先闻驭吏言，何见劳勉之有?"掾史由是益贤吉。吉又尝出，逢清道群斗者，死伤横道，吉过之不问，掾史独怪之。吉前行，逢人逐牛，牛喘吐舌。吉止驻，使骑吏问："逐牛行几里矣?"掾史独谓丞相前后失问，或以讥吉，吉曰："民斗相杀伤，长安令、京兆尹职所当禁备逐捕，岁竟奏行赏罚而已。宰相不亲小事，非所当于道路问也。方春未可大热，恐牛近行用暑故喘，此时气失节，恐有所伤害也。是以问之。"掾史乃服，以吉知大体。五凤三年春，吉病笃。薨，谥曰定侯。(节选自《汉书·丙吉传》)

[注]①长休告：放长假，使……离职。②刺取：刺探。

译文：

丙吉字少卿，是鲁国人。他为人能周密地考虑问题，不外露自己的感情，不夸耀自己做过的好事。汉宣帝地节三年，立皇太子，丙吉当了太子太傅。过了几个月，升为御史大夫。五年以后，接替魏相(人名)担任丞相。丙吉本来出身于主管刑事案件的小官吏，后来学习《诗经》和《周礼》，都能通晓主要内容。到担任丞相，崇尚宽容大度，喜欢礼仪谦让。部下官员有人犯罪贪污，不称职，总是给这种人放长假，到底不去审问调查。他的宾客中有人告诉他说，“大人担任汉丞相，那些坏官吏已经形成了贪污事实，为什么一点也不惩办呢?”丙吉说，“在中央官府做丞相而获得审判官吏的名声，我认为是很丢人的。”。以后凡是接替丙吉做丞相的人，就把这作为老例奉行，三公官府不审判官吏从丙吉开始。他对于本部门所领导的部下官吏，极力为他们掩饰过错而宣传他们的优点。丙吉的车夫喜欢喝酒，曾经跟随丙吉外出，喝醉吐在丞相的车上，有关部门(西曹)主管官吏报告丙吉想开除这个车夫。丙吉说，“为喝醉的缘故就赶走人才，让这个人将再到什么地方容身?有关部门(西曹)还是容忍他一下吧!这不过是弄脏了丞相专车上的草席罢了。”就没有驱赶这名车夫。这个车夫家在边城，熟悉了解边城派出快马报告紧急情况的过程。车夫曾经出门，恰好边境派骑兵传送紧急文书迅速来到京城。这个车夫就到骑兵歇息的驿站去打探军事机密，知道匈奴人已经进入了云中郡和代郡，立即回到丞相府见到丙吉汇报情况。不久，皇帝下诏召见丞相和御史大夫，询问了匈奴人入侵边郡的主管官吏的出身及能力情况，丙吉能详细回答，御史大夫仓促之间不能详细了解，因此受到处罚责备。而丙吉受

到皇帝称赞，认为他忧思边境操劳防务，这是车夫的力量。丙吉于是感叹说，“人才没有不可宽容的，人的能力各有所长，假使我没有提前听到车夫的报告，哪里能被皇帝进行慰劳奖励呢?”部下因此更认为丙吉有才能。丙吉又曾经外出，在清理道路时遇到一群人斗殴，死伤的人横卧在道路上，丙吉经过那里却不过问。有部下独自对这件事感到奇怪。丙吉向前走，遇到人驱赶牛，牛喘气吐出舌头，丙吉让车队停下，让骑马的官吏询问：“赶牛走了几里路了?”部下独自认为丙吉在这两件事上前后处理的不合适。有人因这事讥笑丙吉，丙吉说，“百姓斗殴互相杀伤了，应当禁止防备追赶捉拿这是长安令和京兆尹的职权范围。在岁末报告施行赏罚罢了。宰相不亲自处理小事，所以这不是我应当在道路上审问处理的。正值春天还不应该太热，担心牛在近处走却因为中暑的缘故喘气，这就是时令节气失调了。恐怕对百姓生产生活有伤害，因此调查这事。”部下才佩服。认为丙吉顾全大局，能抓住主要矛盾。五凤三年春，病危，死，谥号为定侯。

《汉书·丙吉传》

4、《后汉书·列女传·乐羊子妻》原文及翻译译文

《后汉书·列女传·乐羊子妻》原文及翻译后汉书

原文：

河南乐羊子之妻者，不知何氏之女也。

羊子尝行路，得遗金一饼，还以与妻。妻曰：“妾闻志士不饮盗泉’之水，廉者不受嗟来之食，况拾遗求利，以污其行乎!”羊子大惭及捐金于野而远寻师学。

一年来归，妻跪问其故，羊子日：“久行怀思，无它异也。”妻乃引刀趋机而言日：“此织生自蚕茧，成于机抒。一丝而累，以至于寸，累寸不已，遂成丈匹。今若断斯织也，则捐失成功，稽废时日。夫子积学，当‘日知其所亡’，以就懿德;若中道而归，何异断斯织乎?”羊子感其言，复还终业，遂七年不返。

(选自《后汉书·列女传》)

译文：

河南乐羊子的妻子，已经不知道原来是姓什么的人家的女儿。

羊子在路上行走时，曾经捡到一块别人丢失的金子，拿回家把金子给了妻子。妻子说：“我听说有志气的人不喝‘盗泉’的水，廉洁方正的人不接受‘嗟来之食’，何况是捡拾别人的失物、谋求私利来玷污自己的品德呢!”羊子听后十分惭愧，就把金子扔弃到野外，然后远出拜师求学去了。

一年后羊子回到家中，妻子跪起身问他回来的缘故。羊子说：“出行在外久了，心中想念家人，没有别的特殊的事情。”妻子听后，就拿起刀来快步走到织机前说道：“这些丝织品都是从蚕茧中生出，又在织机上织成。一根丝一根丝地积累起来，才达到一寸长，一寸一寸地积累，才能成丈成匹。现在如果割断这些正在织着的丝织品，那就无法成功(织出布匹)，迟延荒废时光。你积累学问，就应当‘每天都学到自己不懂的东西’，以此成就自己的美德;如果中途就回来了，那同切断这丝织品又有什么不同呢?”羊子被他妻子的话感动了，重新回去修完了自己的学业，并且七年没有回来。

《后汉书·列女传·乐羊子妻》

5、《后汉书·赵咨传》原文及翻译译文

《后汉书·赵咨传》原文及翻译后汉书

原文：

赵咨，字文楚，东郡燕人也。父畅，为博士。咨少孤，有孝行，州郡召举孝廉，并不就。

延熹元年，大司农陈奇举咨至孝有道，仍迁博士。灵帝初，太傅陈蕃、大将军窦武为宦者所诛，咨乃谢病去。太尉杨赐特辟，使饰巾出入，请与讲议。举高第，累迁敦煌太守。以病免还，躬率子孙耕农为养。

盗尝夜往劫之，咨恐母惊惧，乃先至门迎盗，因请为设食，谢曰：“老母八十，疾病须养，居贫，朝夕无储，乞少置衣粮。”妻子物余，一无所请。盗皆惭叹，跪而辞曰：“所犯无状，干暴贤者。”言毕

奔出，咨追以物与之，不及。由此益知名。征拜议郎，辞疾不到，诏书切让，州郡以礼发遣，前后再三，不得已应召。

复拜东海相。之官，道经荥阳，令敦煌曹皓，咨之故孝廉也，迎路谒候，咨不为留。皓送至亭次，望尘不及，谓主薄曰：“赵君名重，今过界不见，必为天下笑!”即弃印绶，追至东海。谒咨毕，辞归家。其为时人所贵若此。

咨在官清简，计日受奉，豪党畏其俭节。视事三年，以疾自乞，征拜议郎。抗疾京师，将终，告其故吏朱诋、萧建等，使薄殓素棺，籍以黄壤，欲令速朽，早归后土，不听子孙改之。

朱祗、萧建送丧到家，子胤不忍父体与土并合，欲更改殡，祗、建譬以顾命，于是奉行，时称咨明达。

(范晔《后汉书•赵咨传》有删节)

译文：

赵咨字文楚，东郡燕人。父亲赵畅，曾做过博士。赵咨少年时期就死了父亲，因有孝行而被州郡推荐为孝廉，他都不到任。

延熹元年，大司农陈奇举荐赵咨极孝顺有修养，因袭(其父)升为博士。灵帝初年，太傅陈蕃、大将军窦武被宦官杀害，赵咨就称病推辞离开。太尉杨赐特别征召，让他用幅巾为首饰，请他参与讲论经典。被举荐做高官，几次升迁做了敦煌太守。后因病被免职回家，亲自率领子不种田糊口。

盗贼曾经夜晚到赵咨家抢劫，赵咨害怕惊吓母亲，于是先到门外迎接强盗，接着要求给他们准备饭食并道歉说：“老母亲已年届八十，生病需要休养，家中贫困，无隔宿之粮，请求稍微留下点衣服粮食。”妻子儿女和其他物品，全都没有提出请求。强盗都惭愧叹息，跪下告辞说：“我们太无礼了，真不该侵扰贤良。”说完都跑出门去，赵咨追出送东西给他们，但没有赶上。从此赵咨更加出名。朝廷征召他做议郎，以病推辞不到任，皇上下诏急切责备，州郡官员以礼相送，前后多次，不得已才去应召。

赵咨又被封为东海相。上任时，途径荥阳，县令敦煌人曹皓，是赵咨过去举荐的孝廉，在路旁迎候，赵咨却不停留。曹皓送他到长亭，望着车辆过后的尘土不能赶上，对主薄说：“赵君名声很大，现在经过我的县界我不拜见他，一定会被天下人耻笑!”于是丢弃印绶，追到东海。拜见赵咨之后，辞职回家。赵咨就是这样被当时的人所看重。赵咨做官时清廉俭朴，计算时间领取奉禄，豪门大户都畏惧他俭朴清廉的品德。做官三年，因病请求免职，征拜为议郎。带病到了京师，临终时，告诉他的旧吏朱祇、萧建等，让他们采用薄殓素棺，用黄土垫底，想使尸体迅速腐朽，早归后土，不要听任子孙改变计划。

朱祇、萧建送丧到家，儿子赵胤不忍心父亲的尸体与黄土并合，想更改殡葬之法，朱祇、萧建让领会赵咨的临终遗命，于是照办，当时人称赵咨为明达之人。

《后汉书·赵咨传》

6、《汉书·货殖传》原文及翻译译文

《汉书·货殖传》原文及翻译汉书

原文：

昔先王之制，自天子公侯至于皂隶者，其爵禄、奉养、死生之制各有差品，小不得僭大，贱不得逾贵，故上下序而民志定。于是辨其土地、川泽、丘陵之宜，教民种树畜养;五谷六畜及至鱼鳖、鸟兽、材干、器械之资，所以养生送终之具，靡不皆育。育之以时，而用之有节。然后四民因其土宜，各任智力，夙兴夜寐，以治其业，非有征发期会，而远近咸足。故《易》曰“以财辅相天地之宜，以左右民”“备物致用，立成器以为天下利，莫大乎圣人”，此之谓也。

《管子》云，古之四民不得杂处。士相与言仁义于闲宴，工相与议技巧于官府，商相与语财利于市井，农相与谋稼穑于田野，朝夕从事，不见异物而迁焉。故其父兄之教不肃而成，子弟之学不劳而能，各安其居而乐其业，甘其食而美其服，虽见奇丽纷华，非其所习，不相入矣。是以欲寡而事节，财足而不争。于是在民上者，道之以德，齐之以礼，故民有耻而且敬，贵义而贱利。此三代之所以直道而行，不严而治之大略也。

及周室衰，礼法堕。桓、文之后，礼义大坏，国异政，家殊俗。于是商通难得之货，工作亡用之器，士设反道之行，以追时好而取世资。伪民背实而要名，奸夫犯害而求利，篡弑取国者为王公，圉夺成家者为雄桀，饰变诈为奸轨者自足一世之间，守道循理者不免于饥寒之患。礼义不足以拘君子，刑戮不足以威小人，伤化败俗，大乱之道也。

(取材于班固《汉书·货殖传》)

译文：

从前先王的制度，从天子、公侯到奴仆，他们的官爵、俸禄、死生(礼仪)的制度各有不同的等级，小的不得越过大的，低贱的不得越过高贵的，所以上下有序，民心稳定。在这种情况下(先王)辨明土地、山川水泽、丘陵等不同情形，教导百姓(因地制宜)种植树木、饲养牲畜;(从)五谷六畜到鱼鳖、鸟兽、材料、工具等资财，用来养生送终的东西，没有不全都植养繁育的。按时植养，使用时有节度。这样之后(士、农、工、商)四类百姓各自根据他们(所在地区)的自然条件，充分发挥各自的智力和体力，早起晚睡，来治理自己的产业，并没有(政府)征发(赋税徭役)，限期交纳，但远近地区都很富足。所以《易》说“依靠财物辅助自然规律的运行，来引导制约百姓”“备取万物用于各个方面，制成器物把(它)作为天下人的利益，(在这方面)没有谁比圣贤的君主更伟大了”，说的就是这个意思。

《管子》说，古代(士、农、工、商)四类百姓不允许混合居住。士人在学习读书的地方相互谈讲仁义，工匠在官府里相互议论技巧，商人在街市相互谈论财利，农民在田野相互谋划生产，从早到晚从事(自己的职业)，不会看到别的事物而想改变自己的本业。所以他们父兄的教导(即使)不严格也能成功，子弟的学习(即使)不费力也能学会，(他们)各自安于自己居住的地方，乐于从事自己的职业，认为自己的食物很美味，认为自己的服饰很好看，即使看见奇异华丽的事物，(因为)不符合他们的习俗，(就)不会接受。由此(百姓)的欲望少，事情简单，财物充足，没有争夺。在这种情况下，位居百姓之上的君王，用道德来引导他们，用礼制来统一他们，所以百姓有廉耻之心而懂得尊

敬，重视仁义而轻视财利。这(就是夏、商、周)三代能沿着正确的道路发展，不需采用严酷的政治而能使国家安定的大概原因吧。

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。

如要下载或阅读全文，请访问：

https://d.book118.com/047201114166010013